

二人のオトコと一人の女 ドラマという名のオペラ・シアター

リヒャルト・シュトラウス

音楽のための会話劇 1幕(2部構成)
字幕付原語(ドイツ語)上演
台本:クレメンス・クラウス及リヒャルト・シュトラウス
Ein Konversationsstück für Musik
in einem Aufzug(zwei Teile)
Text von Clemens Krauss & Richard Strauss

カプリッチョ

Capriccio

R. Strauss 1942

日生劇場

2009年11月
20日[金] 19:00 21日[土] 14:00
22日[日] 14:00 23日[月・祝] 14:00

20.Fr. 19:00, 21.Sa. 14:00, 22.So. & 23.Mo.
November 2009 in NISSAY Theater

作曲:リヒャルト・シュトラウス
Musik von RICHARD STRAUSS Op.85

指揮:沼尻竜典

Musikalische Leitung: NUMAJIRI, Ryūsuke

演出・装置:ジョエル・ローウェルス

Regie & Bühnenbild: Joël LAUWERS

衣裳:小栗菜代子 照明:沢田祐二
Kostüme: OGURI, Nayoko Beleuchtung: SAWADA, Yūji

舞台監督:小栗哲家
Bühnenleitung: OGURI, Tetsuya

公演監督:曾我榮子
Direktor der Produktion: SOGA, Eiho

配役

Personen

11月20日(金)・22日(日) 21日(土)・23日(月・祝)
20. Fr. & 22. So. Nov. 21. Sa. & 23. Mo. Nov.

伯爵令嬢マドレーヌ Die Gräfin(Madeleine)	佐々木典子 SASAKI, Noriko	釜洞祐子 KAMAHORA, Yūko
伯爵、マドレーヌの兄 Der Graf, ihr Bruder	初鹿野 剛 HATSUKANO, Takeshi	成田博之 NARITA, Hiroyuki
作曲家フラマン Flamand, ein Musiker	望月哲也 MOCHIZUKI, Tetsuya	児玉和弘 KODAMA, Kazuhiro
詩人オリヴィエ Olivier, ein Dichter	石崎秀和 ISHIZAKI, Hidekazu	友清 崇 TOMOKIYO, Takashi
劇場支配人ラ・ロシュ La Roche, der Theaterdirektor	松本 進 MATSUMOTO, Susumu	山下浩司 YAMASHITA, Kōji
女優クレオン Clairon, die Schauspielerin	加納悦子 KANOH, Etsuko	谷口陸美 TANIGUCHI, Mutsumi
ムッシュ・トープ(フロンター) Monsieur Toupe	大川信之 OKAWA, Nobuyuki	森田有生 MORITA, Yūsei
イタリア人ソプラノ歌手 Eine italienische Sängerin	羽山弘子 HAYAMA, Hiroko	高橋知子 TAKAHASHI, Tomoko
イタリア人テノール歌手 Ein italienischer Sänger	渡邊公威 WATANABE, Kōi	村上公太 MURAKAMI, Kōta
執事長 Der Haushofmeister	佐野正一 SANO, Masahazu	小田川哲也 ODAGAWA, Tetsuya
8人の従僕たち Acht Diener		

菅野 敦 KANNO, Atsushi	園山正孝 SONOYAMA, Masataka	西岡慎介 NISHIOKA, Shinsuke	宮本英一郎 MIYAMOTO, Ei-ichirō
井上雅人 INOUE, Masato	倉本晋児 KURAMOTO, Shinji	塩入功司 SHIOIRI, Kōji	千葉裕一 CHIIBA, Yūichi

管弦楽:東京シティ・フィルハーモニック管弦楽団
Es spielt Tokyo City Philharmonic Orchestra.

主催:財団法人東京二期会

共催:日生劇場(財)ニッセイ文化振興財団

協賛:brother

助成:財団法人 ロームミュージックファンデーション

財団法人 花王 芸術・科学財団

(財)朝日新聞文化財団

財団法人 東京二期会
Tokyo Nikkai Opera Foundation

平成21年度文化芸術振興費補助金
(芸術創造活動特別推進事業)

東京二期会オペラ劇場
Tokyo Nikkai Opera Theatre



指揮
沼尻竜典
Conductor: NUMAJIRI, Ryūsuke

カプリッチョ Capriccio R. Strauss 1942

音楽のための会話劇 1幕(2部構成) 字幕付原語(ドイツ語)上演

台本: クレメンス・クラウス及びリヒャルト・シュトラウス
A conversation piece for music in one act Libretto by Clemens Krauss & Richard Strauss
作曲: リヒャルト・シュトラウス Music by RICHARD STRAUSS

衣裳: 小栗菜代子 Costume: OGURI, Nayoko 照明: 沢田祐二 Lighting Designer: SAWADA, Yūji
舞台監督: 小栗哲家 Stage Manager: OGURI, Tetsuya 公演監督: 曾我榮子 Production Director: SOGA, Eiko
管弦楽: 東京シティ・フィルハーモニック管弦楽団 Tokyo City Philharmonic Orchestra



演出・装置
ジョエル・ローウェルス
Stage Director & Set Designer: Joël LAUWERS

未亡人で美貌の伯爵令嬢マドレーヌの誕生日を祝ってオペラをつくることになった。
劇場支配人は詩人オリヴィエと作曲家フラマンの助けを借りようとするが、二人はマドレーヌを巡っての恋のライバルである。
それぞれがマドレーヌの心を得ようと、作詞と作曲で求婚する。
恋のさや当ての行方は、《詞か音楽か》の選択をマドレーヌに迫るのだった。

Cast

やむをえない事情により出演者が変更になる場合がございます。

配役 11月20日(金)・22日(日) 21日(土)・23日(月)祝 伯爵令嬢マドレーヌ The Countess (Madeleine) 佐々木典子 SASAKI, Noriko 伯爵, マドレーヌの兄 The Count, her brother 初鹿野 剛 HATSUKANO, Takeshi 作曲家フラマン Flamand, a composer 望月哲也 MOCHIZUKI, Tetsuya 詩人オリヴィエ Olivier, a poet 石崎秀和 ISHIZAKI, Hidekazu 劇場支配人ラ・ロシュ La Roche, the theatre director 松本 進 MATSUMOTO, Susumu 女優クロン Clairon, Actress 加納悦子 KANOH, Etsuko ムッシュトープ(プロンプター) Monsieur Toupe 大川信之 OKAWA, Nobuyuki イタリア人ソプラノ歌手 An Italian soprano 羽山弘子 HAYAMA, Hiroko イタリア人テノール歌手 An Italian Tenor 渡邊公威 WATANABE, Kōi 執事長 The Major Domo 佐野正一 SANO, Masakazu 20. FRI & 22. SUN Nov. 21. SAT & 23. MON Nov.	8人の従僕たち Eight Servants (全日) 菅野 敦 KANNO, Atsushi 園山正孝 SONOYAMA, Masataka 西岡慎介 NISHIOKA, Shinsuke 宮本英一郎 MIYAMOTO, Ei-ichirō 井上雅人 INOUE, Masato 倉本晋児 KURAMOTO, Shinji 塩入功司 SHIOIRI, Kōji 千葉裕一 CHIBA, Yūchi
---	--

日生劇場

2009年11月

20日[金] 19:00 / 21日[土] 14:00

22日[日] 14:00 / 23日[月・祝] 14:00

20.FRI 19:00, 21.SAT 14:00, 22.SUN & 23.MON November 2009 in NISSAY Theatre

開場は開演の30分前 / admission: 30min. before the performance
上演時間約2時間35分 / playing time: about 2hours 35

入場料	一般料金	S席¥16,000 C席¥7,000	A席¥13,000 D席¥5,000	B席¥10,000 学生¥2,000
	愛好会料金	S席¥15,000 C席¥7,000	A席¥12,000 D席¥5,000	B席¥9,000 学生¥2,000
『ヘンゼルとグレーテル』と『カプリッチョ』のセット券				Sセット¥24,000 Aセット¥20,000

チケット申込時に愛好会同時入会可

愛好会優先発売: 6月17日(水) / 一般発売6月23日(火)
チケット予約: お問合わせ 二期会チケットセンター
電話03-3796-1831 FAX03-3796-4710
電話受付: 平日10:00~18:00 土曜10:00~15:00 日・祝休業
URL: www.nikikai.net E-mail: nikikai@mx3.alpha-web.ne.jp

主催: 財団法人東京二期会 共催: 日生劇場[(財)ニッセイ文化振興財団] 協賛: brother
Presented by Tokyo Nikikai Opera Foundation with NISSAY Theatre Sponsored by Brother

●銀行振込: 三井住友銀行中央支店普通口座7768000 ●郵便振替: 00140-9-83598 ●各種クレジットカード取扱 ●前売りプレイガイド: 電子チケットぴあ0570-02-9999 (Pコード325-202) / ロソンチケット0570-000-407 (オペレーター対応10~20時) / 0570-084-003 (自動応答24時間受付 Lコード: 36918) / 東京文化会館チケットサービス03-5685-0650 / イープラスhttp://eplus.jp/ 日生劇場(窓口販売のみ10:00-18:00)

指揮: 下野 竜也
演出: クリスチャン・シュレー
管弦楽: 読売日本交響楽団

2009年11月
7日[土] 14:00 / 8日[日] 14:00



ヘンゼルとグレーテル ~プレーメン劇場版~

オペラ全3幕・日本語上演・字幕付 作曲: E.フンパーディンク
原作: グリム兄弟「子供と家庭のための童話」より 台本: A.ヴェッテ
プレーメン劇場版ドイツ語テキスト: エルケ・ハイデンライヒ 日本語訳詞: 田中信昭

出演	ヘンゼル	グレーテル	ゲルトルート	ペーター	霧の精	眠りの精	魔女
7日(土)	田村由貴絵	白木あい	渡辺敦子	青戸知	諸井サチヨ	虎谷亜希子	蔵野蘭子
8日(日)	磯地美樹	小林沙羅	菅家奈津子	藤澤真理	嘉目真木子	平川千志保	加茂下 稔

NISSAY OPERA 2009 主催・企画・制作: 日生劇場[(財)ニッセイ文化振興財団]

S席¥11,000 A席¥9,000
B席¥6,000 C席¥4,000

チケットご予約:
日生劇場
03-3503-3111 www.nissaytheatre.or.jp
二期会チケットセンター
03-3796-1831 www.nikikai.net